

28 OCT 1985

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

28 octobre 1985

No. 37

28 October, 1985

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

LOCAL GOVERNMENT COUNCIL (AMBAE/MAEWO) (AMENDMENT NO. 1) ORDER NO. 46 OF 1985.

LOCAL GOVERNMENT COUNCIL (EPI) (AMENDMENT No.1) ORDER No. 47 OF 1985.

LOCAL GOVERNMENT COUNCIL (SHEPHERDS) (AMENDMENT No. 1) ORDER No. 48 OF 1985.

PUBLICATION DE LA LISTE DES CANDIDATS ET DECLARATION DE CANDIDATS ELUS D'OFFICE (CIRCONSCRIPTION DE MATASO, (CONSEIL PROVINCIAL DES SHEPHERDS), ERROMANGO NORD ET TANNA OUEST (CONSEIL PROVINCIAL DE TAFEA).

PUBLICATION OF LIST OF CANDIDATES AND DECLARATION OF CANDIDATES ELECTED WITHOUT A POLL (MATASO WARD, SHEPHERDS LOCAL GOVERNMENT REGION) (NORTH ERROMANGO AND WEST TANNA WARDS, TAFEA LOCAL GOVERNMENT REGION).

TRIBUNAUX D'ILES - REGLEMENT DE PROCEDURE DE 1984 (EN MATIERE CIVILE).

THE ISLAND COURTS - (CIVIL PROCEDURE) RULES, 1984.

SOMMAIRES

PAGE

NOMINATION

2

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

3 - 5

CONTENTS

PAGE

APPOINTMENT

1

REPUBLIC OF VANUATU

LOCAL GOVERNMENT COUNCIL (AMBAE/MAEWO)  
(AMENDMENT No. 1) ORDER No. 46 OF 1985

To amend the Local Government Council (Ambae/Maevo) Order No. 122 of 1981 by providing for new appointed members to the Ambae/Maevo Local Government Council.

IN EXERCISE of the power contained in section 5(c) of the Decentralization Act No. 11 of 1980, as amended, I hereby make the following Order:-

**AMENDMENT OF LOCAL GOVERNMENT COUNCIL (AMBAE/MAEWO) ORDER No. 122 OF 1981**

1. The Local Government Council (Ambae/Maevo) Order No. 122 of 1981 is amended as follows:-


(a) By repealing section 1 and substituting the following new section 1 therefor -

"1 SIMON GARAE - Representing Custom Chiefs;  
SIMON TOKO - Representing Custom Chiefs;  
RACHARD TAMATA - Representing Custom Chiefs;  
INNIE LINGI - Representing Custom Chiefs;  
EASTER BANI - Representing Women;  
FAITH MARY - Representing Women;  
WILSON TARI - Representing Youth;  
PETER QWERO - Representing Youth."

**COMMENCEMENT**

2. This Order shall come into force on the date of signature.

MADE at Port Vila the 3rd day of October 1985.

  
S REGENVANU  
Minister of Home Affairs



REPUBLIC OF VANUATU

LOCAL GOVERNMENT COUNCIL (EPI)  
(AMENDMENT No. 1) ORDER No. 47 OF 1985

To amend the Local Government Council (Epi) Order No. 9 of 1983.

IN EXERCISE of the power contained in section 5(c) of the Decentralization Act No. 11 of 1980 as amended, I hereby make the following Order :-

1. The Local Government Council (Epi) Order No. 9 of 1983 is amended as follows:-

(a) By deleting from the list of appointed members specified in section 1 the following person -

Enale of Nivenue - Representing Custom Chiefs,


and the following appointed person is substituted therefor -

"Timothy Nowo - Representing Custom Chiefs".

**COMMENCEMENT**

2. This Order shall come into force on the date of signature.

MADE at Port Vila the 3rd day of October 1985.

  
S J REGENVANU  
Minister of Home Affairs



REPUBLIC OF VANUATU

LOCAL GOVERNMENT COUNCIL (SHEPHERDS)  
(AMENDMENT No.1) ORDER No.48 OF 1985

To amend the Local Government Council (Shepherds) Order No. 114 of 1981 by providing for new appointed members to the Shepherds Local Government Council.

IN EXERCISE of the power contained in section 5(c) of the Decentralization Act No. 11 of 1980, as amended, I hereby make the following Order:-

**AMENDMENT OF LOCAL GOVERNMENT COUNCIL (SHEPHERDS) ORDER No.114 OF 1981**

1. The Local Government Council (Shepherds) Order No. 114 of 1981 is amended as follows -

(a) By repealing section 1 and substituting the following new section 1 therefor -

- "1. SIMON TIMATASO - Representing Custom Chiefs;  
TITONGOAMATA - Representing Custom Chiefs;  
NABAKAU - Representing Custom Chiefs;  
RINNAH TOM - Representing Women;  
EDWARD GEORGE - Representing Youth."

**COMMENCEMENT**

2. This Order shall come into force on the date of signature.

MADE at Port Vila the 3rd day of October 1985.

  
S J REGENVANU  
Minister of Home Affairs



REPUBLIC OF VANUATU

PUBLICATION OF LIST OF CANDIDATES AND DECLARATION OF CANDIDATES ELECTED  
WITHOUT A POLL (MATASO WARD, SHEPHERDS LOCAL GOVERNMENT REGION)  
(NORTH ERROMANGO AND WEST TANNA WARDS, TAFEA LOCAL GOVERNMENT REGION)  
PURSUANT TO THE LOCAL GOVERNMENT COUNCIL ELECTIONS (PROCEDURE RULES)  
ORDER NO. 61 OF 1982.

IN EXERCISE of the powers contained in Rules 7 and 8 (1) of the Local Government Council Elections (Procedure Rules) Order No. 61 of 1982, THE ELECTORAL COMMISSION HEREBY PUBLISHES the names of candidates for the elections to the Mataso Ward (Shepherds Local Government Region) and to the North Erromango and West Tanna Wards (Tafea Local Government Region) scheduled to have been held on October 28, 1985, AND HEREBY DECLARES the election of the said candidates without a poll as follows :

- (a) Mataso Ward (Shepherds Local Government Region) (One Seat)
- |              |          |                               |
|--------------|----------|-------------------------------|
| SAKAI O COOK | (U.M.P.) | <u>Elected without a poll</u> |
|--------------|----------|-------------------------------|
- (b) North Erromango Ward (Tafea Local Government Region) (One Seat)
- |              |        |                               |
|--------------|--------|-------------------------------|
| WILLIE NETAI | (V.P.) | <u>Elected without a poll</u> |
|--------------|--------|-------------------------------|
- (c) West Tanna Ward (Tafea Local Government Region) (One Seat Vacant)
- |                |          |   |
|----------------|----------|---|
| PETER NAUKA    | (KASTOM) | <u>Elected without a poll</u>                   |
| JACKSON IAPATU | (U.M.P.) | Candidature invalid because of late submission. |

DATED at Port Vila this 21st day of October, 1985.

  
MARCEL SAM

ACTING CHAIRMAN

  
K. MATASKELELE

MEMBER

REPUBLIQUE DE VANUATU

PUBLICATION DE LA LISTE DES CANDIDATS ET DECLARATION DE  
CANDIDATS ELUS D'OFFICE (CIRCONSCRIPTION DE MATAO, (CONSEIL  
PROVINCIAL DES SHEPHERDS), ERROMANGO NORD ET TANNA OUEST,  
(CONSEIL PROVINCIAL DE TAFEA) CONFORMEMENT A L'ARRETE  
No 61 DE 1982 SUR L'ELECTION DE CONSEILLERS PROVINCIAUX  
(REGLES DE PROCEDURE)

En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés à l'article 7 et au paragraphe 1) de l'article 8 de l'arrêté No 61 de 1982 sur l'élection de conseillers provinciaux (règles de procédure).

Le conseil électoral publie par les présentes les noms des candidats aux élections partielles dans la circonscription de Matao (Conseil provincial des Shepherds), et dans les circonscriptions d'Erromango nord et de Tanna Ouest (Conseil provincial de Tafea) devant avoir lieu le 28 octobre 1985 et déclare par les présentes les candidats ci-après élus d'office:

a) Circonscription de Matao (Conseil provincial de Shepherds (un siège)

SAKAIO COOK (UMP) élu d'office

b) Circonscription d'Erromango Nord (Conseil provincial de Tafea) (un siège)

WILLIE NETAI (VP) élu d'office

c) Circonscription de Tanna Ouest (Conseil provincial de Tafea) (un siège vacant)

Peter Nauka (Kastom) élu d'office

Jackson Iapatu (UMP) candidature déclarée nulle pour retard de soumission.

FAIT à Port-Vila le 21 octobre 1985.

Marcel Sam  
Président par intérim

K. Matas-Kelekele  
Membre

THE ISLAND COURTS

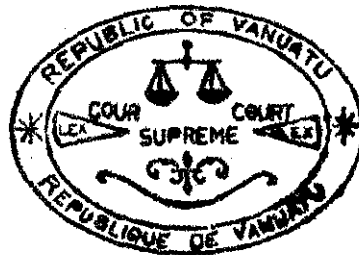
(CIVIL PROCEDURE) RULES, 1984

IN EXERCISE of the powers conferred by section 29 of the Island Courts Act No. 10 of 1983, the Chief Justice hereby amends appendix B (fees) to the above Rules as follows:-

- (a) by substituting the figures "20,000" for the figures "10,000" in item 3 thereof, and
- (b) by substituting the figures "50,000" for the figures "20,000" in item 9 thereof.

Dated at Port-Vila this 21st day of October, 1985.

*Frederick G. Cooke*  
Frederick G. Cooke  
CHIEF JUSTICE



TRIBUNAUX D'ILES

REGLEMENT DE PROCEDURE DE 1984 (EN MATIERE CIVILE)

En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés à l'article 29 de la loi No 10 de 1983 relative aux tribunaux d'iles, le président de la Cour suprême modifie l'annexe B (droit d'adhésion) du Règlement ci-dessus comme suit :

- a) par la substitution du chiffre "20 000" au chiffre "10 000" au chapitre 3, et
- b) par la substitution du chiffre "50 000" au chiffre "20 000" au chapitre 9.

FAIT à Port-Vila le 21 octobre 1985.

Frederick G. Cooke  
Président de la Cour suprême





REPUBLIC OF VANUATU

POLICE REGULATION 1980

Appointment

IN EXERCISE of the power contained in Section 9 (2) of the Police Regulation No.7 of 1980, I hereby appoint JOSEPH KALO as member and Chairman of the Police Service Commission with effect from the 11th day of October, 1985.

MADE at Port Vila, this 14 day of October, 1985.

  
J. REGENVANU

Minister of Home Affairs and  
Acting Prime Minister.



REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT NO. 7 DE 1980 RELATIF A LA CREATION D'UN CORPS DE  
POLICE A VANUATU

Nomination

Le ministre de l'Intérieur et Vice-Premier ministre, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés au paragraphe 2) de l'article 9 du Règlement No. 7 de 1980 relatif à la création d'un corps de police à Vanuatu.

N O M M E

JOSEPH KALO membre et Président de la Commission de police. Cette nomination prendra effet le 11 octobre 1985.

FAIT à Port-Vila, le 14 octobre 1985.

S. J. REGENVANU  
Ministre de l'Intérieur et  
Vice-Premier ministre.

REPUBLIQUE DE VANUATU  
=====

COUR SUPREME DE VANUATU  
=====

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE  
=====

D'une déclaration déposée le 8 octobre 1985, aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe de la Cour suprême de Vanuatu à Port-Vila concernant la Société dénommée "JET SERVICE", Société A Responsabilité Limitée au capital de 7.200.000 Vatu dont le siège social est : TAGABE, Route de Mélé, B.P. 251 (PORT-VILA) - (VANUATU) et immatriculée au Registre du Commerce de Port-Vila sous le N° 70 B 10, il résulte que :

Les associés réunis le 25 avril 1985, ont pris les décisions suivantes :

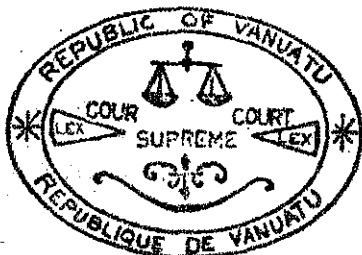
- 1°) CESSION DES PARTS  
Par Messieurs Pierre BOURGEOIS, Barry TWEEN-CAIN et Michel CUGOLA  
à Messieurs Henri OUCHIDA, Georges OUCHIDA et Gérard OUCHIDA ;
- 2°) TRANSFERT DU SIEGE SOCIAL  
Le siège social est transféré à TAGABE, Route de Mélé près Port-Vila, B.P. 251 (VANUATU) ;
- 3°) NOMINATION D'UN GERANT  
Monsieur Henri OUCHIDA est nommé en qualité de nouveau Gérant, en remplacement de Monsieur Pierre BOURGEOIS, démissionnaire.

Port-Vila, le 8 octobre 1985

Le greffier en chef de la Cour suprême,

*D.V. Cain*

D.V. CAIN



COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le cinq septembre mil neuf cent quatre vingt cinq, aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe de la Cour suprême de Vanuatu à Port-Vila concernant la société dénommée "SOCIETE DES ILES DU PACIFIQUE", Société Anonyme au capital de 6.000.000 VATU dont le siège social est : Port-Vila, Rue Higginson, B.P. 30 (VANUATU) et immatriculée au Registre du Commerce de cette ville sous le N° 70 B 25, il résulte que :

L'Assemblée Générale Ordinaire du 27 juin 1985 a ratifié la nomination de 3 nouveaux administrateurs à savoir :

- Monsieur Patrice MULLER
- Monsieur Henry James MILLARD
- Monsieur Pierre DRULANG

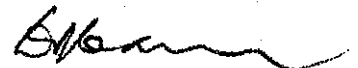
en remplacement de Messieurs Frank LARCHER, Hervé LOSTE et la Société UMECA, démissionnaires auxquels l'Assemblée donne quitus entier et définitif de leur gestion.

Les autres administrateurs sont :

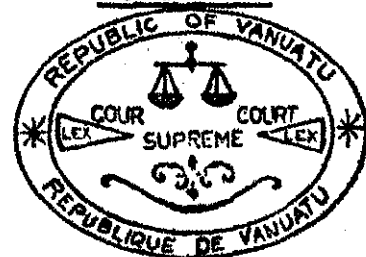
- Monsieur Louis BALLANDE (Président)
- Monsieur Roger LAROQUE
- Monsieur Armand BALLANDE.

Port-Vila, le cinq septembre mil neuf cent quatre vingt cinq.

Le greffier en chef,



D.V. CAIN



COUR SUPREME DE VANUATU

=====

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

=====

D'une déclaration déposée le deux Août mil neuf cent quatre vingt cinq, aux fins d'inscription modificative de l'immatriculation effectuée au Greffe de la Cour suprême de Vanuatu à Port-Vila concernant la société dénommée "BANQUE INDOSUEZ VANUATU", Société Anonyme au capital de 200.000.000 de Vatu dont le siège social est : Rue Higginson, P.P. 29, PORT-VILA (VANUATU) et immatriculée au Registre du Commerce de cette ville sous le N° 79 B 307, il résulte que:

Lors de sa séance du 28 juin 1985, l'Assemblée Générale Ordinaire a donné quitus entier et définitif de leurs gestions à Messieurs SAUZAY et ROUMY, Administrateurs démissionnaires.

L'Assemblée Générale ratifie les nominations faites à titre provisoire par le Conseil d'Administration, lors de sa séance du 14 mai 1985, de Madame GAUTIER et Monsieur BOUSSAGOL, en qualité d'Administrateurs.

Les mandats de Mme GAYTIER et Mr. BOUSSAGOL expireront aux dates prévues pour ceux de leurs prédécesseurs, soit à l'issue de l'Assemblée Générale qui statuera sur les comptes de l'exercice 1987.

Port-Vila, le 2 Août 1985



Le greffier adjoint de la Cour suprême,

  
M. RAKAU